

stëmmen, wa se de Vote vun hire Leit géifen eescht huelen - et war eng provokativ Bemierkung -, datt den Här Bausch sech dodriwwer échaufféiert a sech net échaufféiert wann de Statsminister oder de Budgetsminister Deklaratiounen iwwer geplangte Reforme maa-chen, déi méi wéi eng provokativ Bemierkung sinn an hoffentlech net sollen a Kraaft treden.

M. le Président.- Erlaabt Der eng Zwëschefro vum Här Bausch?

Mme Vera Spautz (LSAP).- Selbstverständlech.

M. François Bausch (DÉI GRÉNG).- Ech weess net, Madame Spautz, ob Dir dat matkritt hutt wat ech gesot hunn an deene leschten annerhallwe Wochen zu der Dekla-ratioun vum Statsminister: Do war méi wéi eng Kritik dran, mä ech ginn dovunner aus, datt mer hei beim Referendum sinn an datt mer hei iwwert den Ausgang vum Refe-rendum schwätzen, dat ass jo ep-pes aneschters wéi dat. Mir kënnen jo net hei alles matenee vermë-schen, mä ech menge meng Aus-soe ware méi wéi kritesch zu dee-ne Saachen, déi de Statsminister gesot huet.

M. le Président.- Wéi war Är Fro, Här Bausch?

(Hilarité)

D'Fro! Dir hat gefrot, fir eng Fro ze stellen.

(Interruption)

M. François Bausch (DÉI GRÉNG).- D'Fro war, ob et en Ën-nerscheid gëtt tëscht der Debatt vun haut an där vun der leschter Woch.

M. le Président.- Voilà, Ma-dame Spautz.

Mme Vera Spautz (LSAP).- Dir hutt Recht, an da ginn ech lech eng Äntwert zréck: Besonnesch mengen ech dass, wéi Dir och vir-drun iwwert d'Verhale vum ADR an der Opléisung geschwat hutt - ob-wuel ech déi haut de Mëtteg net wäert wëlle verteidegen heiban-nen, well mer do ënnerschidd-lecher Meenung sinn -, och déi Be-mierkunge menger Meenung no net an dem Kader vun den Debat-ten hei vum Referendum placéiert gewiescht sinn.

Ech mengen domadder hätt ech op déi Netfro vun lech geäntwert.

M. le Président.- Dont acte.

Mme Vera Spautz (LSAP).- Op där anerer Säit wier ech awer och frou elo hei ze héieren, wéi eng Schrëtt d'Regierung oder deen Deel vun der Regierung, deen haut de Mëtten hei ass, gedenkt ze ën-nerhuelen, fir d'Diskussioun an den Débat mat de Wieler och vum Neen ze organiséieren an op hir ënnerschiddlech Befierchtungen an Iwwerleeungen anzegoen a se eventuell jo och iwwerzeegt ze kréien an Zukunft.

Wéi geet deen Débat, deen ugekënnegt ginn ass, weider a wéini?

Zum Schluss just nach folgend Be-mierkung: D'Majoritéit vun den Neen-Wieler huet aus Angscht virun engem europäesch geleete-nen oder veruerdnete Sozialofbau géint de Vertrag gestëmmt. Gläich-zäiteg huet den Nee sech awer och un eis heibanne geriicht, un d'Re-gierung an un d'Chamber. Et ass also un eis, alles drunzesetzen, fir dass hir Befierchtungen net Real-i-téit ginn, an dat och net hei zu Lët-zebuerg. Hei am Haus wäerte mer an deenen nächste Wochen a Méint d'Geleeënheet hunn doriw-er ze schwätzen, dëst am Kader vun den Debatten iwwert de Bud-get oder deenen ugekënnegten Debatten a Gespréicher iwwert d'Reformen, déi déi zwee Ministe-ren ugekënnegt hunn.

Ech soen lech Merci.

M. le Président.- Merci, Ma-dame Spautz.

7. Ordre du jour (suite)

ler ech der Regierung d'Wuert ginn, wollt ech kuerz op d'Interven-tioun vun der Madame Flesch haut de Mëtteg zréckkommen, déi an zimlech schaarfe Wieder kritiséiert huet, dass virun allem de Statsmi-nister net bei dëser Debatt haut de Mëtteg dobäi ass an dass d'Con-certatioun tëschent Statsminister a Présidence net richtig geklappt hätt.

Ech wëll der Madame Flesch soen, well si net dobäi war, datt d'Presi-dentekonferenz an hirer Sitzung vum 14. Oktober, wou den Ordre du jour vun haut fixéiert ginn ass, e Schrëftstéck mat der Disponibilitéit vun de Membre vum der Regie-rung virleien hat. Dorop stoung, dass fir haut, de 25. Oktober, den Här Nicolas Schmit disponibel wier fir hei am Numm vun der Regie-rung Stellung ze huelen zum Traité, an dass fir muer, de 26. Oktober, den Här Premierminister an den Här Nicolas Schmit disponibel wie-re fir Stellung ze huelen.

En connaissance de cause huet d'Presidentekonferenz awer déi Debatt op haut fixéiert. Sachant très bien, dass de Statsminister an och den Här Ausseminister net kënnen hei sinn, ass eis vum Ver-trieder vun deene Gréngen aus der Presidentekonferenz confirméiert ginn, dass mer dat an der Presi-dentekonferenz debattéiert hunn. Eleng déi fënnef Fraktionschefen hunn décidéiert, déi Debatt haut de Mëtteg ze organiséieren, sachant dass de Premierminister net do ass.

(Interruption)

Dat fir kloergestallt ze hunn, wéi et hei mat där Interventioun ass, déi d'Madame Flesch gemaach huet.

Madame Flesch, Dir frot nach eng Kéier d'Wuert.

Mme Colette Flesch (DP).- Här President, erlaabt mer ze be-dauern, dass d'Conférence des Présidents déi Décisioun geholl huet. Ech bleiwen nach wie vor der Meenung, dass et am Intérêt ge-wiescht wär vun dëser Debatt a vun der Wichtigkeet vun deem Vote, dee mer elo huelen, bei deem mer alleguerte gebiede sinn, pers-éinlech present ze sinn, dass den Här Statsminister an den Här Aus-seminister, déi jo d'Haaptartisane vun deem Text sinn an déi ons op-gefuert hutt, während Wochen a Méint querein duerch d'Land ze goen, hätte kënnen derbäi sinn.

Ech kann nëmme mäi Bedauern zum Ausdrock bréngen.

Une voix.- Très bien!

M. le Président.- Den Här Fayot freet d'Wuert nach.

M. Ben Fayot (LSAP), rap-porteur.- Här President, ech wollt just soen, dass dat richtig ass wat Dir gesot hutt. Et war awer d'Ab-sicht vun der Presidentekonferenz fir eng Debatt iwwert deen Traité ze maachen. Ech fannen dat Wesent-lecht dobäi ass, dass dës Cham-ber déi Debatt hat. Ech hunn och vollt Vertrauen an den Här Nicolas Schmit als Ministre délégué aux Af-faires européennes fir op déi Froen an där Debatt ze äntwerten.

Den Här Schmit, wëll ech soen, huet an dëser Négociatioun vun deem Traité an och duerno an der Présidence eng grouss Roll ge-spillt. En ass e ganz intime Kenner vum Europaparlament a vun allen Développementer, déi an Europa sinn. Ech fannen, dass et éischstens emol eng gutt Debatt war, an zwee-tens, dass et och wichteg ass, dass den Här Schmit ons elo Änt-werten op ons Froe gëtt. Ech fan-nen och, dass mer dat gutt ge-maach hunn als Conférence des Présidents fir déi Debatt haut, en Dënschdeg de Mëtten, ze maa-chen.

M. le Président.- Also ech denken, Här Fayot, dass et schonn esou war, dass d'Presidentekonfen-renz dat Vertrauen, wat Dir an den Här Schmit elo ënnerstrach hutt, animéiert fir d'Décisioun esou ze huelen, an dass och d'Vertraue vum Här Grethen, deen domat d'accord war, gradwéi den Här Wolter, Dir selwer an d'Vertrieder vun deene Gréngen, domat ënner-mauert ass an dass domat gekläert ass, wéisou dass den Här Schmit haut de Mëtteg d'Regierung ver-trëtt.

Den Här delegéierten Ausseminis-ter, den Här Nicolas Schmit, huet d'Wuert.

8. 5442 - Projet de loi portant approbation du Traité établissant une Constitution pour l'Europe, des Protocoles annexés au Traité éta-blissant une Constitu-tion pour l'Europe, des Annexes I et II et de l'Acte final, signés à Rome, le 29 octobre 2004 - Second vote constitutionnel (suite)

M. Nicolas Schmit, Ministre délégué aux Affaires étrangères et à l'Immigration.- Här President, Dir Dammen Deputéierten, Dir Härren Deputéierten, ech wëll dee Punkt, deen Der elo eigentlech ofge-schloss hutt, net verlängeren. Mä ech wëll mech just bei der Ma-dame Flesch entschëllegen, datt si sech haut muss mat mir begnügen.

Plusieurs voix.- Oooohh!

M. Nicolas Schmit, Ministre délégué aux Affaires étrangères et à l'Immigration.- Ech muss just der-bäi soen, ech hat déi grouss Eier - an ech fannen dat ass fir mech wierklech eng grouss Eier -, d'Pré-sidence an domat den europäe-sche Conseil am Europaparlament ze verrieden, wéi d'Europaparla-ment deen nämlechte Vote geholl huet, deen haut d'Lëtzebuurger Parlament hält. Dat heescht, wou d'Europaparlament mat enger écrasanter Majoritéit de Verfas-sungsvertrag ugeholl huet. Mä do-mat, mengen ech, ass déi Debatt eriwwer.

Ech wëll virun allem och dem Rap-porteur an all deenen, déi un dëser Debatt deelgeholl hunn, Merci soen, well et ass effektiv eng ganz wichteg Debatt fir d'Lëtzebuurger Land a fir Europa. Ech mengen, et ass och e wichtige Vote, deen haut geholl gëtt, an et ass net ee Vote - wann ech mech elo ganz sa-lopp dierf ausdrécken -, deen een einfach esou mat lénks fir d'Kaz en quelque sorte hält. Et ass e Vote, deen nach ëmmer e Signal duer-stellt, och fir déi aner Europäer.

No 68 Joer hat Lëtzebuerg erëm e Referendum, an ech muss soen, dass jiddferree bei där Campagne zu Wuert komm ass, jiddferreen huet mat diskutéiert. Mir konnten alleguer zefridde si mat deem Dé-bat, deen effektiv hei am Land konnt gefouert ginn. Souwuel déi, déi sech dofir agesat hunn, mä och déi, déi eng ganz Rei Froen opge-worf hunn an déi dergéint waren, verdéngen eise Respekt. Ech men-gen, déi Referendumscampagne war e gesunde Prozess fir d'Lëtze-buurger Demokratie, a mir müssen eigentlech domat extrem, extrem zefridde sinn.

Ech wëll och den Engagement vun der Chamber besonnesch ervirhie-ven an der Chamber Merci soen, déi sech mat all hire Memberen ex-trem engagéiert huet, déi och iw-vert déi vill diskutéiert Hearigen trotz allem enger Rei vu Leit d'Wuert ginn huet, déi och dovun

absolut gudde Gebrauch gemaach hunn. Duerfir kann een net soen, et wier nëmmen ee Camp zu Wuert komm an deen aneren net.

De Referendum huet Ulass gi fir hei zu Lëtzebuerg e wichtigen a lie-wegen Débat iwwer eng Verfas-sung, iwwert d'Virdeeler vun der Verfassung fir Europa, fir Lëtze-buerg ze féieren. Mä en huet awer och Ulass gi fir datt ons Bierger hir Suergen, hir Froen an hir Veron-sécherungen iwwer Europa konn-ten ubréngen.

Ech mengen, dës Suergen, dës Veronsécherungen, déi sinn net op daf Ouere gefall, wéi ech dat elo virdrun héieren hunn. Ech ka ga-rantéieren, datt mer déi 43,48%, déi sech géint deen Text ausge-schwat hunn, net einfach op d'Säit schieben an elo ignoréieren. Et muss ee sech also mat deem Re-sultat ausernee setzen. Dat war fir d'éischt emol e kloert an dättelech Resultat un deem net ze deuten ass.

Et ass eng kloer Majoritéit vu Lëtze-buerger Wieler, déi sech fir d'Ver-fassung ausgeschwat hunn. Si hunn dat an engem schwierege Kontext gemaach, wou net nëm-men deen Débat hei zu Lëtzebuerg gefouert ginn ass, mä wou och déi auslännesch Débaten - deen a Frankräich, deen an Holland, an anere Länner - op Lëtzebuerg age-wierkt hunn. A mir hu jo och erlieft, datt eng Rei vu Protagoniste vum Nee ganz aktiv Campagnen hei zu Lëtzebuerg gemaach hunn an d'Argumenter vum Neen hei vertei-degt hunn.

Mä d'Lëtzebuurger hu sech net bëire gelooss. Si hu verstanen, datt si e staarkt Europa mat staarken demokrateschen Institutioune brauchen. Well e Land wéi Lëtze-buerg brauch nëmmen en Europa wou et kloer ass wou seng Plaz a seng demokratesch Rechter leien. En Europa wou d'Institutioune ge-schwächt sinn, wou et keng kloer Regele méi gëtt, wou eigentlech dat Ganzt nom Maartprinzip fonc-tionnéiert, an domat dättelech ge-nuch ass, ass net dat Europa wat onst Interesse schützt. A beson-nesch - an ech soen dat och - en erweidert Europa, wou mir effektiv nëmmen ee vu 25, a muer ee vu 27 a méi, sinn.

Si hu verstanen, datt dëse Verfas-sungsvertrag net zu engem eu-ro-päesche Superstat féiert, datt an dësem Vertrag d'Kompetenze bes-ser definéiert sinn, datt mer awer och op enger ganzer Rei vu Froen an enger ganzer Rei vun Domäne méi Europa brauchen, e bessert Europa, en Europa wat méi effikass décidéiert, wat méi effikass demo-kratesch kontrolléiert gëtt. Sécher-heet no bannen, no baussen ass eng Fro, wou mir Lëtzebuurger e staarkt Europa brauchen. Immigra-tionsproblematik ass eng Fro wou mir Lëtzebuurger e staarkt an en effikasst Europa brauchen. Vun der Aussepolitik wëll ech iwwerhaupt net schwätzen. Mir hunn also all In-térêt drun, datt dëse Verfassungs-vertrag enges Dags a Kraaft trëtt, well en u sech eis Intérëten, eis Rechter besser verteidegt, besser séchert wéi déi aktuell Verträge.

D'Bierger hunn och fir dëse Vertrag gestëmmt, well se verstan hunn, datt dëse Vertrag eigentlech hir eege Rechter besser garantéiert, si als europäesch Bierger besser ver-teidegt. D'Charta vun de funda-mentale Rechter: Wie kann hei an dësem Haus d'accord sinn, datt si einfach d'Baach erageet, fir dat emol ganz einfach e bësse brutal ze soen?

D'Initiativrecht vun de Bierger: Wie kann einfach considéréieren, datt dat eng Bagatel ass? Méi ee wich-tege Rôle fir d'Nationalparlament, ech mengen Dir sidd déi Lescht, déi dat géife contestéieren. Méi Dialog mat der Zivilgesellschaft iw-vert déi grouss Froen, déi d'Euro-päer ugin.

(Interruption)

A besonnesch - ech hat e Grouss-papp, deen huet schlecht héieren ...

(Hilarité)

...eng gefestegt Plaz fir de sozia-len Dialog. Dialog zwëschent de Sozialpartner, besonnesch an der Entwécklung vun engem méi sozia-len Europa, an ech menge vill vun deenen Interventiounen hunn iw-vert déi sozial Dimensioun vun Eu-ropa traitéiert. De Sozialdialog, deen an där Verfassung eng nei Di-mensioun soll kréien, muss an Eu-ropa gefestegt ginn.

Ech wëll besonnesch dorop agoe wat d'Madame Spautz, mä awer och den Här Fayot gesot hunn iw-vert déi Messagen, déi mer krute vun deenen 43,48% vu Wieler, déi fonnt hunn, datt eigentlech de Suergen, de Veronsécherungen net genuch an dësem Text Rech-nung gedroe ginn ass. Sécher wa-re si net géint Europa, si waren ei-gentlech ganz oft fir méi Europa, fir e bessert Europa, fir méi Sozialpo-litik op europäeschem Plang. Si sinn awer och, an dat muss een och zugestoen, vläicht enger Rei vun Illusiounen op de Laim gaan-gen, well déi, déi hinne versprach haten: „Stëmmt Neen an da geet alles besser, well mir hunn de Plang hei schonn an der Täsch wéi mer a kierzester Zäit e bessere Ver-fassungsvertrag op den Dësch leeën", do gesi mer haut, datt dat alles net esou einfach ass.

Mir müssen awer déi Vertrauens-kris, déi sech a Frankräich be-mierkbar gemaach huet, och wann do de Vote multipel Explikatiounen huet, esou wéi wahrscheinlech och hei zu Lëtzebuerg, eescht huelen. Mir dierfen dee Vote net ignoréie-ren. Déi Messagé si kloer, d'Angscht ëm déi wirtschaftlech a sozial Zukunft steet ouni Zweifel am Mëttelpunkt vum Neen.

De Ben Fayot huet déi Sondagen explizéiert, déi weise wat d'Haapt-punkten, d'Haaptmotivatioune wa-re firwat d'Leit Nee gestëmmt hunn. Aarbechtslosegkeet, net genuch soziaalt Europa, wäit, Här Gibé-ryen, virun der Türkei, déi nëmme mat 17% als Motivatioun kënn fir-wat d'Leit géint dee Verfassungs-vertrag do gestëmmt hunn.

D'Angscht virum sozialen Dumping ass effektiv eng Suerg, eng Angscht, déi mer musse seriö hue-len, och wann d'Leit eigentlech ganz oft vun Europa méi erwaarde wéi Europa bidde kann, well d'Kompetenze vun Europa net illi-mitéiert sinn. Kee wëllt jo - an ech mengen den Här Fayot huet dat gesot -, datt déi Kompetenzen och am soziale Beräich illimitéiert sinn, datt een also kéint praktesch an Europa diktéiere wéi eng Sécurité sociale an engem Land muss aus-gesinn.

Mir müssen also kucke wéi mer där Perception vum engem Europa, wat net genuch op de Bierger zou-geet, Rechnung droen, wéi mer och den Débat iwwert déi wirt-schaftlech a sozial Froe besser duerstellen. Wéi mer natierlech och a konkreter europäescher Politik duerch een Text wéi d'Bolkestein-Direktiv, duerch een Débat iwwert d'Aarbechtsszäit an Europa kloer Messagé ginn, datt dat Europa ef-fektiv sech net ofschneit vun der Aarbechtswelt.

Europa ass eigentlech laang Zäit mat zwee wichtigen Aspekter identifiziéiert ginn: de Fridden - an do wësse mer, datt mer alleguer vläicht een ze kuerzt Gediechtnis hunn, datt déi jonk Generatioun ei-gentlech de Fridden als eng Nor-malität ugesäit - an d'Prosperitéit. An et ass well verschidde Leit vun där Prosperitéit ausgeschloss sinn, well de Chômage sech op 20 Mil-liounen erhéicht huet an Europa, datt eben déi Reaktiounen kommen.

An ech kann lech, Madame Spautz, garantéieren, datt dee Vote an de Südgemengen och muss eng Reaktioun kréien, datt an dee-ne Gemengen debattéiert muss ginn, datt am Kader vun engem eu-ro-päesche Forum, och an deene Gemengen, mä natierlech net eleng an deenen, mat de Leit muss iwwert déi Problemer diskutéiert

ginn, déi si veranlasst hunn, Neen ze stëmmen.

Ech muss dobäi nach ee Wuert soen, wat eigentlech kee gesot huet, wat mech mindestens esou beängschtegt wéi dee Risque, datt Europa sech vun der Aarbechts-welt vläicht e bëssen entkoppelt, dat ass ee Risque, deen d'ailleurs an anere Sondagen, déi an anere Länner gemaach gi sinn, bekräfigt gëtt, wou eng grouss Majoritéit vun Aarbechter a Beamte soen, datt si eigentlech net eppes vun Europa erwaarden, wat hir eege Prosperitéit, wat hir eege Sozial-sécherung ugeet. Dat ass eng inquietant Evolutioun.

Mä et gëtt nach eng aner inquiétant Evolutioun, an dat ass de Vote vun deene jonke Leit. 62% vun deenen zwëschen 18 a 24 hunn Nee gestëmmt. 50% vun deenen zwësche 25 an 39. Wann een da kuckt: Wéi hunn déi Leit gewielt iwwer 55? Si hu mat 72% Jo gestëmmt. Mir gesinn also, d'Gediechtnis un de Krich ass nach ganz do bei deenen, déi 55 Joer hunn. Bei deene Jonke sinn eigentlech déi Ängschten, déi Suerge vill méi present. An op déi Froe mussen mer agoen.

Mir müssen also e wierklechen Dialog, och mat deene jonke Leit, féieren, déi sech eigentlech net méi mat Europa esou staark identifizéieren, obwuel jo Europa misst e Mobilisationsprojet si fir jonk Leit, e grouse Projéit op deen eigentlech déi ganz Welt kuckt, mä deen och e positive Rôle an der Welt kann hunn. Eigentlech misst dat eng ganz Rei jonk Leit mobiliséieren, fir sech dofir ze engagéieren. Ech mengen dat ass een Débat wäert, an och d'Chamber muss sech där Missioun unhuelen, fir mat deene jonke Leit en Débat ze féieren. Ech kommen herno nach dorop zrëck, wa mer vläicht iwwert d'Organisatioun vun deem Débat schwätzen.

Et ass eng Normalitéit, déi geféierlech ass, wann déi Jonk considéréieren, datt Europa si näischt méi ugeet, datt si eigentlech mat Europa näischt méi um Hutt hunn, datt Europa hinnen näischt méi bréngt. Dat ass ouni Zweifel e groussen Iertum, well si reesen ouni Grenzen, si studéieren a verschiddene Länner, si kréien hir Diplomer unerkannt, si kënnen, wa si dat wëllen, a verschidde Länner schaffen goen. Dat sinn alles Acquisén, déi et ouni Europa net géif ginn. Mä déi schéngen esou selbstverständlech ze sinn, datt si eigentlech par rapport zu deene méi irrationalen, wéi Dir, Här Goerens, gesot hutt, Argumenter net de Poids maachen.

Mir müssen also den Hiewel op der richteger Plaz usetzen, och hei zu Lëtzebuerg. An den Hiewel ass ouni Zweifel bei deene sozialen an ekonomesche Froen. Et ass net falsch, e Conseil européen ze organiséieren, wou iwwert den europäesche Sozialmodell oder d'Variante vum europäesche Sozialmodell diskutéiert gëtt. Ech mengen d'Europäer hunn einfach e gewës-sent Sécherheetsbedürfnis, an dat mécht effektiv d'Spezifisitéit vun deem Kontinent aus par rapport zu aneren. Dat mécht awer och d'Liewensqualitéit vun de Mënschen op deem Kontinent aus par rapport zu anere Kontinenter.

Nun ass awer eng Realitéit do, déi mer einfach net kënnen verneenen, dat ass d'Globaliséierung. Vill Leit gesinn an Europa eigentlech, esou wéi den Här Gerhard Schröder dat an engem rezenten Artikel geschriwwen huet, en Trojanesch Päerd vun der Globaliséierung.

Mir müssen also de Leit verständlech maachen, wat och Verschiddener schonn hei gesot hunn, datt Europa net de Problem ass, mä Europa, an nëmmen Europa kann eng Léisung si fir déi Globaliséierung sozial an human ze gestalten. Duerfir ass natierlech och deen Débat, deen d'Chamber wäert féieren iwwert d'Lissabon-Strategie, e wesentlechen Débat.

D'Lissabon-Strategie soll net identifizéiert gi mat enger formidabler Entreprise fir eigentlech de Sozialstat ze démanteléieren. Dat war net d'Intentioun vun deenen, déi d'Lissabon-Strategie konzipéiert hunn, an dat war doudsécher net d'Intentioun vun deenen, déi d'Lissabon-Strategie moderniséiert an adaptéiert hunn an déi probéiert hunn, datt déi Lissabon-Strategie och en neien Encrage, souwuel an den europäeschen Demokratië wéi och an den Opinion-publiques soll kréien.

Europa ass also kee Synonym fir d'Sozialrechter ofzebauen, an dat muss also och de Message si vun engem Conseil européen iwwert den europäesche Sozialmodell. Et muss de Message sinn, datt Europa nei Chancen bitt. Nei Chancen, net fir eng Élite, fir eng kleng Zuel, mä fir eng grouss Majoritéit vun de Leit, vun deene schaffende Leit.

Mir müssen déi Chancen nützen, duerch Recherche, duerch Formatioun; mir müssen déi Potenzialitéiten, déi an Europa leie fir gemeinsam virzegoen, och besser nützen - an dozou gehéiert ouni Zweifel och d'Adoptioun, an zwar d'rapid Adoptioun vun de Finanzperspektiven, déi effektiv, wa se net adoptéiert ginn, Europa a Schwieregkeete plongéieren, an de Solidaritéitsgedanken, dee jo och e ganz staarke Gedanken an Europa ass -, soss kann dat Europa nëmme schwächen an e gewës-sent Auserneendrift vum eise Länner bewirken. Nëmmen duerch e gemeinsaamt Virgoen, duerch eng dynamesch Wirtschaftspolitik kënnen mer eis europäesch sozial Systemer adaptéieren, an zwar adaptéiere géint de Schock vun der Globaliséierung, mä awer och adaptéiere géint de Schock vun den demographeschen Entwécklungen, déi mer och net ganz einfach kënnen ignoréieren.

Europa muss kloer maachen, datt et net fir Sozialdumping steet, an ech soen e Message kloer dobäi, deen och ëmmer méi gesot gëtt: net fir Fiskaldumping. Et kann net esou sinn, datt gewës-sen Entreprene, wéi mer dat elo an der Vergaangenheet gesinn hunn, hei eng Entreprise zoumaachen, iergendwou Aarbechtsplaze vun engem Land op en anert verleeën, ganz einfach aus fiskalesche Grënn.

Mir brauchen an Europa e gewës-senen Niveau vu fiskaler Harmoniséierung, besonnesch bei de Betriber. Dat entsprécht och engem Solidaritéitsgedanken an dat entsprécht och engem Europa wat sech politesch entwéckelt.

Wa mer déi Verfassung net hunn, da steet zur Dispositioun ob dat Europa hei sech zu enger politescher Unioun nach weider kann entwéckelen. Eng Unioun, déi och op Wäerter opgebaut ass - wat eigentlech manner kloer war an deenen Texter vu virdrun. An déi Reflexiounsperiod, déi elo ageleet ginn ass um Conseil am Juni, déi soll eben déi Kloeistellung bréngen, déi soll d'Leit eigentlech participéieren doen un engem Débat iwwer wat si sech vun Europa erwaarden.

Mir haten e Referendum, et gëtt eng ganz Rei Länner, déi kee Referendum haten, mä och déi Leit sollen zur Sprooch kommen, net nëmmen déi, wou e Referendum ofgehale ginn ass.

13 Länner - wann d'Chamber hei e positive Vote hält - hunn dann den Owend deen Text ratifizéiert. Et sinn nach zwee Länner, déi praktesch um Punkt si fir en ze ratifizéieren: d'Belsch, wou nach ee regionaalt Parlament muss säin Accord ginn, an Estland.

Dat ass also eng Zwëschebilanz mat enger Majoritéit vu Länner, praktesch 15 vu 25, wou der zwee bis elo Nee gesot hunn. Mir wëssen et gëtt kee Plan B. Mir hunn also keng Iddi an der Täsche, wéi ee kuerzfristeg deen Text kéint änneren oder verbessern.

Mir müssen also drop zielen, datt et iergendwann eng politesch Re-

lance vum Prozess gëtt, datt sech eng Rei Länner zesummendinn a kloer maachen, datt si hannert deem Projéit do stinn, an deenen anere kloer maachen, datt si musse soen, wat si dann elo vun deem Projéit erwaarden. Et sinn net déi, déi ratifizéiert hunn, déi sech explizéiere müssen, mä et sinn déi, déi Problemer hate fir deen Text ze ratifizéieren, déi soe mussen wat se gärten hätten, fir eventuell iwwert déi Hürd do ze kommen.

Do ass am Juni 2006 eng Zwëschebilanz virgesinn. Mir sollen eis also keng Illusiounen maachen, dee Prozess wäert e bësse méi laang daueren, wéi initialement ugeholl ginn ass. Déi national politesch Kallennere kënnen mer net einfach zwësche Klammere setzen, déi gëtt et, déi sinn do, an et muss een also och kucken, wéi een domat eens gëtt, fir eben le moment venu déi politesch Relance ze kréien, déi Dynamik an dee Prozess erëm dranzeeën, deen Europa brauch an hannert deem mir Lëtzebuurger och müssen aktiv stoen.

E lescht Wuert iwwert den Débat hei zu Lëtzebuerg. Mir waren eis all eens, datt mer e gudden Débat hatten, a mir wëllen eigentlech deen Débat weiderféieren. Elo kënnen mer deen Débat awer net eleng féieren. Ech mengen et ass zwar ganz agréabel an interessant, deen hei zesummen ze féieren, mä d'Wichtigkeet läit doranner fir e mat deene Leit dobaussen ze féieren, fir deenen op hir Froen ze äntwerten, fir deenen eigentlech de Goût fir den Débat ze ginn; an dat ass dat Schwiergste.

Wéi huet de Statsminister gesot? Si mussen bereet si matzespillen, si müssen och komme wann et kee Referendum hannendru gëtt a si müssen och bereet sinn hei hir Meinung ze soen, ze diskutéieren, hir Erwaardungen ze bréngen, well et kann een nëmmen dann engem nolauschten, wann deen och bereet ass eppes ze soen. Mir erwaarden, datt d'Lëtzebuurger eis soen, wat si an deenen nächste Jore vun Europa weider erwaarden.

Ech mengen ouni wëllen op d'souverän Recht vun der Chamber wëllen ze empfiéieren - ech géif mer dat, Här President, net erlaben -, mä d'Chamber huet en zentrale Rôle an deem Débat, net nëmme fir eng besser Kontroll iwwert d'Europapolitik ze kréien, mä och fir an deem Débat mat dem Bierger weiderzefueren, wéi Der dat während der Campagne gemaach hutt.

(Coups de cloche de la Présidence)

M. le Président. - Här Minister, Dir musst geschwënn zum Schluss kommen.

M. Nicolas Schmit, Ministre délégué aux Affaires étrangères et à l'Immigration. - Dat ass meng éischte Kiéier wou ech an der Chamber schwätzen, Här President.

(Hilarité et interruptions)

Mme Anne Brasseur (DP). - Et ass awer wichteg, well dat gëllt fir jiddereen.

M. Nicolas Schmit, Ministre délégué aux Affaires étrangères et à l'Immigration. - Also mussen mer och kucke fir hei Modalitéiten ze fannen, fir an de politesche Parteien en Débat ze féieren, an zwar iwwert de Wahldag vun den Europawahlen eraus d'Leit an de politesche Parteie fir Europa ze mobiliséieren an ze motivéieren.

D'Sozialpartner op alle Schichte sinn ugeschwat ginn. Souguer wa mer an enger Tripartite diskutéieren, diskutéiere mer net nëmmen ënner Lëtzebuurger iwwer Lëtzebuurger Problemer, mä mir diskutéieren och largement iwwer europäesch Froen, an et ass natierlech extrem wichteg fir d'Chambres professionnelles och mat anzebezéien an iwwert dee Wee och d'Sozialpartner.

Ech mengen de Comité économique et social, dee schonn e gewës-sene Rôle bei gewës-sene spezifesch Froen huet - an deen iwwregens während der Présidence eng gutt Aarbecht gemaach huet -, dee kéint ee méi abezéien an déi Europadebatt. Mä doriwwer eraus dierf een de Bierger selwer net vergiessen! D'Institutionen si wichteg, mä och deen individuelle Bierger ass wichteg.

An de Gemengen, a besonnesch an deene Gemenge wou kloer zum Ausdrock komm ass, datt Problemer do sinn, muss erëm méi iwwer Europa geschwat ginn. Déi Jonk müssen erëm fir Europa interesséiert ginn. An de Schoulen ass et normal, dass ee Programmer iwwer all Saachen huet, ausser iwwer Europa; eppes wat en Deel vun eise alldéegleche Liewen ass, dat gëtt eigentlech an de Schoulen ignoriert. Mir müssen also och hei kucken fir déi Jugendlech iwwer interessant a flott Programmer ze motivéieren, iwwer Jumelagen, iwwer méi Engagement, iwwer méi Formatioun fir Europa.

Ech mengen déi Tâche - ech bleiwen elo kuerz, fir net ze vill laang ze iwwerzéien, fir datt mer all kënnen heemgoen - ass enorm. Mir brauchen en Engagement vu jidderengem, well et geet hei net nëmmen ëm eis eegen Zukunft, et geet ëm d'Zukunft vun eise Kanner, et geet ëm d'Zukunft vun engem Kontinent, dee sech vill Froe stellt an enger Welt, déi amgang ass sech ze veränneren.

Mä ech sinn eigentlech extrem confiant, datt mer d'Vetraue vun de Bierger erëm an Europa, an d'Politik - well Politikverdrossenheet an Europaverdrossenheet ginn oft zesummen - kënnen zrëckgewannen an domat där Verfassung erëm e Wee opmaachen.

Ech garantéieren lech, déi ass weder dout nach op der Intensivstation, si ass elo e bëssen op Äis geluecht.

Plusieurs voix. - Très bien.

M. le Président. - Merci, Här Minister. D'Madame Flesch huet d'Wuert nach gefrot.

(Interruptions)

Mme Colette Flesch (DP). - Här President, Merci villmools. Dir sidd sécher net iwwerrascht, wann ech lech d'Wuert froen en application vum Artikel 35, Paragraph 8 vun onsem Reglement.

Den Här Schmit huet gemengt, et wär perséinlech gemengt gewiescht, wéi ech gesot hunn,...

(Interruptions)

...de Statsminister an den Ausseminister wäeren net do a mir missten ons mat him begnügen. An engem Zesummenhank, deen den Här Schmit gradesou gutt kennt wéi ech, sinn ech dat Allerlescht wat géif säin Engagement, seng Connaissancen a seng Kompetenz wëllen a Fro stellen.

(Interruptions)

Meng Observatioun hat e reng institutionellen Aspekt.

Déi Debatt, déi mer hei féieren, déi mer haut weiderféieren, endegt net haut. Den Här Schmit huet selwer mat Eloquenz elo dorobber higewise wat ons nach erwaart. Déi muss also weidergeféiert ginn, well de Conseil européen sech en Délai de réflexion ginn huet a well mer müssen dës Zäit verwaarden, fir déi Leit, déi Nee gestëmmt hunn, ze iwwerzeegen, dass dat Europa,

wat mer zesumme gebaut hunn, deem Land - mir denke jo elo emol hei am nationale Kader - enorm vill bruecht huet an der Vergaangenheet an och an der Zukunft nach wäert ganz vill bréngen.

Et ass dowéinst, well déi Debatt soll weidergoen, dass et mer geschéngt huet, dass et wichteg wär, dass mer géingen e ganz groussen Éclat dëser Debatt ginn. A wann den Här Schmit seet, dass déi Jonk net méi un Europa gleewen, dann deelen ech seng Meinung net. Fir si ass Europa eng Selbstverständlechkeet, well se déi Vergaangenheet, déi déi Generatiounen iwwer 55 erlieft hunn, net erlieft hunn.

Mir mussen se nei motivéieren, fir dass se mat ons zesummen dorunner schaffen, dass mer e bessert Europa kréien, en Europa, an deem kee sozialen Ofbau ass, a wou mer alleguerten zesumme stolz kënnen drop sinn, dass mer net nëmme Lëtzebuurger sinn, mä Europäer.

Et ass an deem Sënn, Här President, dass ech gewënscht hätt, dass de Statsminister an den Ausseminister bei dëser Debatt kéinten derbäi sinn. Ech wëll hoffen, dass an där Debatt, déi elo kënnt, an déi nach net gewonnen ass, déi mer zesumme mussen féieren, si do present sinn.

M. le Président. - Merci, Madame Flesch. Domadder ass d'Debatt definitiv ofgeschloss. Mir kommen elo zum zweete Vote constitutionnel iwwert dëse Projéit. Ech erënneren nach eng Kiéier drun, datt eng qualifizéiert Majoritéit vun zwee Drëttel vun de Stëmmen erfuerdert ass an datt de Vote par procuration net erlaabt ass. D'Ofstëmme fänkt un.

Second vote constitutionnel

De Projéit de loi 5442 ass ugeholl mat 57 Jo-Stëmmen, bei enger Nee-Stëmm a kenger Abstentioun.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Marie-Thérèse Gantenbein-Koullen, MM. Marcel Glesener, Norbert Hauptert, Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, François Maroldt, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Patrick Santer, Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf, Marc Spautz, Mme Martine Stein-Mergen, MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry, John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Roger Negri, Jos Scheuer, Romain Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz;

MM. Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Mme Anne Brasseur, M. Emile Calmes, Mme Colette Flesch, MM. Charles Goerens, Henri Grethen, Paul Helming, Claude Meisch et Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss, Henri Kox et Mme Viviane Loschetter;

MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

A voté non: M. Aly Jaerling.

Voilà, Dir Dammen an Dir Hären, domadder si mer um Enn vun eiser Sitzung ukomm. Mir gesinn eis muer de Mëtten um hallwer dräi erëm.

D'Sitzung ass opgehuewen.

(Fin de la séance publique à 18.16 heures)

Chamber TV

weist all öffentlech Sëtzung

live an integral

mat enger Rediffusioun

all Sëtzungsdag vun 19:00 Auer un